

# TLALOCAN

Revista de fuentes para el conocimiento de las culturas indígenas de México

Editada por

MIGUEL LEÓN-PORTILLA, KAREN DAKIN  
Y GUADALUPE BORGONIO

Tlalocan se publica, sin fecha fija, en colaboración, por los Institutos  
de Investigaciones Históricas e Investigaciones Filológicas  
de la Universidad Nacional Autónoma de México

Volumen 10

1983

## ÍNDICE

### Colaboradores en este volumen

#### *Documentos nahuas, con comentario:*

El diluvio y otros relatos nahuas de la  
Huasteca Hidalguense

Neville Stiles

Las penurias de doña María

Kenneth C. Hill

#### *Documentos en otras lenguas yuto-aztecas, con comentario:*

Cartas de Juan Banderas, testimonio en yaqui

John Dedrick

Vida y muerte del mundo en el pensamiento  
tarahumara

Luis González R.

Four Hopi Stories about of Pökanghoya    Compilación de E. Kennard

#### *Documentos en lenguas mayenses, con comentario:*

El título de Ilocab

Roberto M. Carmack y  
James Mondloch

Una leyenda en tzeltal: El Infierno o  
K'Ayimbak (Calentar con huesos)

Eugenio Maurer Ávalos

Un antiguo cuento en Maya-Mopán

Ortwin Smailus

La *Theología Indorum* de fray  
Domingo de Vico

René Acuña

*Textos en lenguas de Oaxaca*

Un relato zapoteco acerca de el tecolote Jaime Guzmán H.

Pleitos entre el dios de la lluvia y el dios creador.

Texto mixteco de Santa María Ixcuintepéc

Peñoles, Oaxaca

Relatado por Cristóbal Rojas R.

Recopilado por Raúl Chávez

Jesús, el Diablo y Herodes.

Texto en chatino de Panixtlahuaca

Narrado por Cristino

Zorriano y Efrén Sánchez

Recopilado por Leslie Gordon

El origen del borrego y otros relatos.

Textos en lengua kiliwa, Sierra de San

Pedro Mártir, Baja California

Compilación de:

Mauricio Mixco

Una muestra del cochimí, siglo XVIII,

del padre Benno Ducrue

Miguel León-Portilla

*Estudios monográficos:*

Autos seguidos por el provisor de naturales

del arzobispado de México contra el ídolo del

Gran Nayar y siete reos indios

Introducción y transcripción  
de Roberto Moreno de los Arcos

Un escrito sobre danzas zoques de 1940

Carlos Navarrete

Inventory of the Archivo Musical of

the Colegio de San Gregorio

Alfredo E. Lemmon

Sobre la investigación de las plantas psicotrópicas

de las antiguas culturas indígenas de México

Xavier Lozoya

---

Toda correspondencia relacionada con la revista dirigirla a:

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS,

Torre de Humanidades, 7º piso,

Ciudad Univesitaria,

04510 México, D. F.

Estudios de Cultura Náhuatl, vol. 16, editado por la Dirección General de Publicaciones, UNAM, se terminó de imprimir en la IMPRENTA ALDINA, Rosell y Sordo Noriega, S. de R. L., el 30 de septiembre de 1983. Su composición se hizo en tipos Baskerville.

La edición consta de 2 000 ejemplares.





PORTADA: *Tocall*, 'araña'. Relieve en piedra de procedencia mexicana. Museo Nacional de Antropología.

Bernardino de Sahagún, en su *Historia general de las cosas de Nueva España*, (libro XI, capítulo v), apoyado en el testimonio de sus informantes nahuas, expresa entre otras cosas: "Hay unas arañas en esta tierra, ponzoñosas, son negras y tienen colorada la cola, pican y la picadura da gran fatiga por tres o cuatro días, aunque no matan con su picadura... Otras arañas hay que no son ponzoñosas ni hacen daño..."